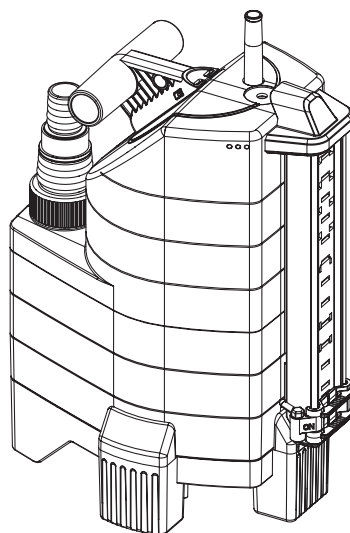


9000 aquasensor Art. 1783  
13000 aquasensor Art. 1785



8500 aquasensor Art. 1797  
13000 aquasensor Art. 1799

**PL Instrukcja obsługi**

Pompa zanurzeniowa / Pompa do brudnej wody

**H Vevőtájékoztató**

Merülőszivattyú / Szennyvízszivattyú

**CZ Návod k použití**

Ponorné čerpadlo / kalové čerpadlo

**SK Návod na používanie**

Ponorné čerpadlo / kalové čerpadlo

**GR Οδηγίες χρήσεως**

Βυθιζόμενη αντλία / Αντλία Ακαθάρτων

**RUS Инструкция по применению**

Погружной насос / Насос для грязной воды

**SLO Navodila za uporabo**

Potopna črpalka / črpalka za umazano vodo

**UA Інструкція з експлуатації**

Заглибний насос / насос для брудної води

**HR Uputstva za upotrebu**

Potopna crpka / crpka za otpadnu vodu

PL

H

CZ

SK

GR

RUS

SLO

UA

HR

# GARDENA Погружной насос 9000 / 13000 aquasensor / Насос для сточных вод 8500 / 13000 aquasensor

Добро пожаловать в сад с фирмой GARDENA...



Это оригинальная инструкция по эксплуатации. Прочитайте ее, пожалуйста, внимательно, и соблюдайте ее указания. Изучите на основе этой инструкции правила использования насоса и указания техники безопасности.



Из соображений безопасности детям и подросткам в возрасте до 16 лет, а также лицам, не изучившим настоящую инструкцию, пользоваться насосом запрещается.

→ Пожалуйста, бережно сохраняйте эту инструкцию.

## Содержание

1. Область применения Вашего насоса GARDENA	42
2. Указания техники безопасности	43
3. Ввод в действие	44
4. Управление	45
5. Вывод из эксплуатации	46
6. Техническое обслуживание	46
7. Устранение неисправностей	47
8. Технические данные	48
9. Сервис / гарантия	49

## 1. Область применения Вашего насоса GARDENA

### Правильное использование

Насосы производства фирмы GARDENA предназначены для использования на частных приусадебных и садовых участках. Их применяют преимущественно для откачки воды при затоплениях, а также для откачки и смены воды в резервуарах, для подачи воды из колодцев и шахт, для откачки воды из лодок и яхт, или для ограниченной по времени аэрации и перемешивания воды.

### Рабочие жидкости

Насосами фирмы GARDENA можно перекачивать чистую или грязную воду (max. размер частиц примесей – погружные насосы = 5 мм / насосы для сточных вод = 30 мм), воду из плавательных бассейнов (необходимое условие – целесообразная дозировка присадок) и промывного щелока.

Чтобы насос надежно отключался при откачке сливных вод из стиральных машин, датчик отключения должен быть не ближе 10 мм к полу.

Насосы можно целиком погружать в воду (герметичная капсула) на глубину до 8 м.

### Необходимо учесть



Насосы фирмы GARDENA не рассчитаны на непрерывный режим работы (напр., непрерывная циркуляция) в пруду. Срок службы насосов при таком режиме работы будет соответственно сокращен. Не разрешается откачивать едкие, легко воспламеняемые или взрывоопасные жидкости (напр., бензин, керосин, нитрорастворители), жиры, масла, соленую воду и стоки из уборных и мочесборников. Температура откачиваемой жидкости не должна превышать 35°C.

## 2. Указания техники безопасности

### Электробезопасность

Согласно DIN VDE 0100 погружные и канализационные насосы в плавательных бассейнах, садовых прудах и фонтанах разрешается подключать только через защитный выключатель, реагирующий на ток утечки  $\leq 30$  мА.

Если в бассейне или пруду находятся люди, эксплуатировать насос запрещается.

Из соображений безопасности мы рекомендуем всегда подключать погружной насос через защитный выключатель по току утечки (FI-выключатель) по DIN VDE 0100-702 и 0100-738.

→ Обратитесь, пожалуйста, к своим специалистам-электрикам.

Сетевой кабель, согласно DIN VDE 0620, должен иметь сечение не меньше, чем кабель в резиновой изоляции с обозначением H05 RNF (для арт. 1783 / 1797) или H07 RNF (для арт. 1785 / 1799). Длина кабеля должна составлять 10 м.

Данные на типовой табличке должны соответствовать данным электросети.

→ Убедитесь, что электрические разъемы расположены вне зоны возможного затопления.

→ Оберегайте сетевой штекер от влаги.

Оберегайте штекер и кабель от перегрева, масел и острых граней.



**ОПАСНО !  
Электрический удар !**

При обрезанном штекере через сетевой кабель в зону действия тока может проникнуть влага и вызвать короткое замыкание.

→ **Ни в коем случае не отрезать сетевой штекер (напр., для провода через стену).**

→ При отключении из розетки не тяните за кабель, а беритесь за корпус штекера.

Сетевой кабель или плавающий выключатель не разрешается применять для закрепления или транспортировки насоса. Для погружения и подъема насоса нужно использовать трос, привязанный к ручке насоса.

Удлинитель кабеля должны соответствовать DIN VDE 620.

### Визуальный контроль

→ Перед использованием насоса всегда нужно осмотреть его (в особенности сетевой кабель и разъем).

→ Соблюдайте минимальный уровень воды и максимальную высоту подачи (см. раздел 8. Технические данные).



**ОПАСНО !  
Электрический удар !**

**Поврежденный насос включать нельзя.**

→ В случае повреждения обязательно сдайте насос для проверки в сервисный пункт фирмы GARDENA.

### Ручной режим работы

При ручном режиме работы при отсутствии жидкости для подачи нужно немедленно отключить насос.

→ При ручном режиме работы нужно постоянно наблюдать за насосом.

### Замечания по работе

Сухой ход ведет к повышенному износу, и допускать его не следует. Поэтому при ручном режиме работы в отсутствие жидкости для подачи нужно немедленно отключить насос.

Не давать насосу работать более 10 минут при закрытой напорной стороне.

Песок и другие абразивные вещества ведут к ускоренному износу и снижению производительности насоса.

Насос нужно устанавливать так, чтобы впускные отверстия на ножке отсоса не блокировались загрязнениями частично или полностью.

В пруду нужно поставить насос, например, на кирпич.

**Замечания по погружным насосам**

На **поставляемых насосах** поворотные ножи повернуты на **неглубокую откачку** (1 мм).

→ Для нормального режима работы нужно повернуть ножи на 180° (на 5 мм).

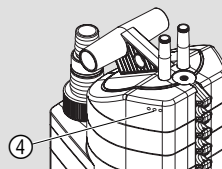
*Насос подымается на 5 мм.*

→ Перед вводом в действие освободить напорную линию.

**Термический защитный выключатель**

При перегрузке насоса срабатывает встроенный тепловой выключатель мотора.

После достаточного охлаждения электромотор снова включается автоматически (см. раздел 7. Устранение неисправностей).

**Автоматическое устройство вывода воздуха**

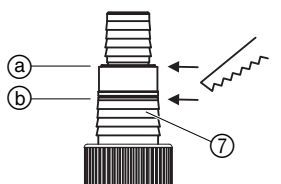
Устройство вывода воздуха удаляет воздушную пробку, которая может появиться в насосе.

Если насос погружен только наполовину, из вентиляционных отверстий ① может выйти вода.

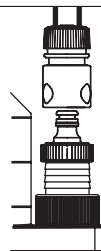
Это не указывает на дефект насоса, а служит автоматическому удалению воздуха.

**3. Ввод в действие**

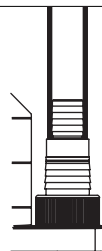
Диаметр шланга	13 mm (1/2") 16 mm (5/8") 19 mm (3/4")	25 mm (1")	38 mm (1 1/2")
----------------	--	------------	----------------



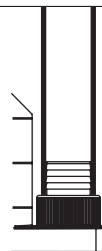
**Присоединение шланга к универсальному вводу ⑦**



Отделить верхний ниппель по ①.



Не отсоединять ниппель.



Отсоединить оба верхних ниппеля по ②.

**Для шлангов 13 – 19 мм нужны следующие наборы для подключения:**

13 mm (1/2"): набор для насосов GARDENA артикул 1750

16 mm (5/8"): наконечник для крана GARDENA артикул (2)902

– и –

наконечник для шланга GARDENA артикул (2)916

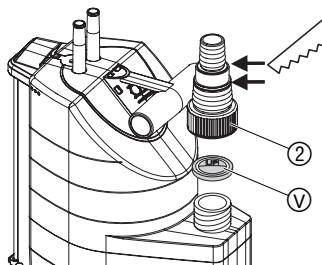
19 mm (3/4"): набор для насосов GARDENA, артикул 1752.

Оптимальная производительность насоса достигается при использовании шланга 38 мм (1 1/2").

**Присоединение шланга:**

Универсальный ввод ② позволяет присоединять шланги из таблицы выше.

1. Удалить ненужный ниппель универсального ввода ② в соответствии со шланговым соединением.



2. **Только для погружных насосов артикул 1783/1785:** установить на универсальный ввод ② прилагаемый обратный клапан (V), обозначением UP вверх.
3. Навернуть универсальный ввод ② на насос.
4. Соединить шланг с вводом ②.

Мы рекомендуем закрепить шланги 38 мм (1 1/2") и 25 мм (1") дополнительно, при помощи шланговых хомутов фирмы **GARDENA**, артикул 7192 (для 25 мм) и артикул 7193 (для 38 мм).

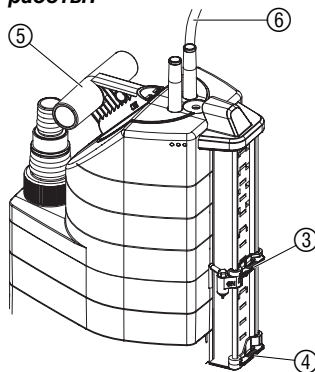
**Только для погружных насосов артикулов 1783/1785:** для неглубокой откачки рекомендуется использовать шланги 13 мм (1/2") или 16 мм (5/8").

**Только для насосов для сточных вод арт. 1797/1799 со шлангом 13 мм (1/2"):**

чтобы после откачки содержимое напорного шланга не выливалось назад через насос, можно оснастить универсальный ввод ⑦ регулировочным клапаном **GARDENA**, артикул 977, который Вы можете приобрести через Вашего торгового партнера фирмы GARDENA.

## 4. Управление

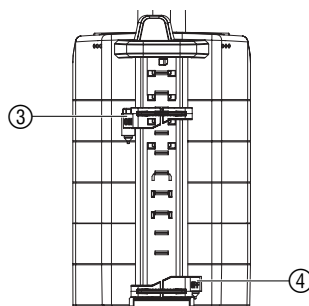
### Автоматический режим работы:



Когда уровень воды достигает датчика **ВКЛ** ③, насос автоматически включается, и вода откачивается. Как только вода опустится ниже датчика **ОТКЛ** ④, насос автоматически отключается (последствие насоса еще около 10 секунд).

1. Надежно установить насос в воде  
– или –  
подвесить его на тросе, продевом через отверстие в ручке ⑤ насоса, и опустить в колодец или шахту.
2. Включить вилку кабеля ⑥ в розетку электросети.

### Установка уровней включения и отключения:



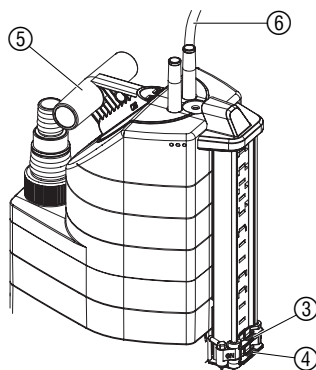
Для автоматического режима работы можно выставить уровни включения и отключения (см. раздел 8. Технические данные). Соответствующий палец датчика определяет уровень воды.

#### Установка высоты ВКЛ (ON):

→ Передвинуть датчик **ВКЛ** ③ на желаемый уровень включения. *Уровень включения насоса в автоматическом режиме работы.*

#### Установка высоты отключения ОТКЛ (OFF):

→ Передвинуть датчик **ОТКЛ** ④ на желаемый уровень выключения. *Уровень выключения насоса в автоматическом режиме работы.*

**Ручной режим работы:**

Насос работает постоянно. Датчик **ВКЛ** ③ в ручном режиме фиксируется и переключается контактом ⑦.

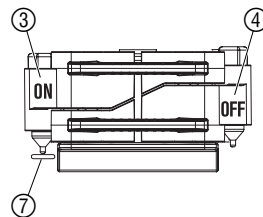
1. Сдвинуть датчики **ОТКЛ** ④ и **ВКЛ** ③ до конца вниз, чтобы датчик **ВКЛ** ③ коснулся контакта ⑦.

2. Надежно установить насос в воде

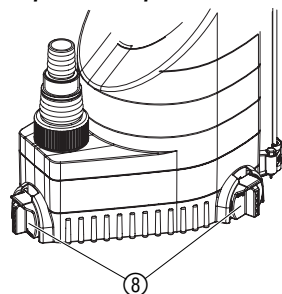
– или –

подвесить его на тросе, продетом через отверстие в ручке ⑤ насоса, и опустить в колодец или шахту.

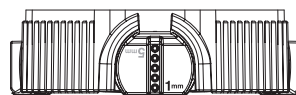
3. Включить вилку кабеля ⑥ в розетку электросети.



**Только для погружных насосов:**  
**неглубокая откачка / нормальная работа**

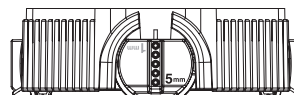


**Неглубокая откачка:**



→ повернуть 3 поворотные ножки ⑧ на 180° до **1 мм**.

**Нормальная работа:**



→ повернуть 3 поворотные ножки ⑧ на 180° до **5 мм**.

Остаточный уровень воды, примерно 1 мм, достигается только при неглубокой откачке в ручном режиме.

RUS

## 5. Вывод из эксплуатации

**Хранение:**



→ При опасности замерзания хранить насос в защищенном от мороза месте.

**Утилизация:**

(согласно RL 2002/96/EG)



Прибор нельзя выбрасывать с обычным домашним мусором, его нужно утилизировать соответствующим образом.

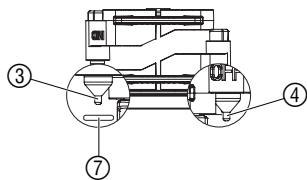
→ В Германии важно утилизировать прибор через коммунальный пункт сбора отходов.

## 6. Техническое обслуживание

**Промывка насоса:**

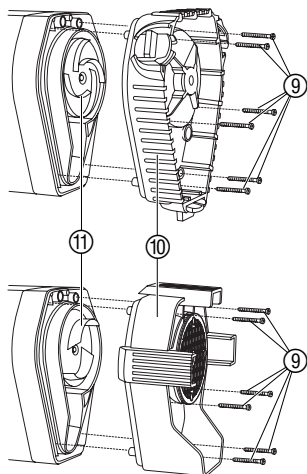
Насосы фирмы GARDENA длительно работают без обслуживания.

После откачки хлорированной воды из плавательного бассейна, или других оставляющих осадки жидкостей, насос нужно промыть чистой водой.

**Очистка датчиков:**

Для правильной работы сенсоров требуется их очистка (как минимум раз в 2 месяца).

→ Очищайте сенсоры ③ / ④ и контакт ⑦ периодически при помощи сухой тряпки (не используйте абразивные материалы).

**Очистка ножи откачки и рабочего колеса:****ОПАСНО! Электрический удар!**

Имеется опасность травмирования электрическим током.

→ Перед очисткой ножи откачки и рабочего колеса отключить насос от сети.

1. Вывернуть 6 болтов с крестовым шлицем ⑨ и вынуть ножку откачки ⑩ из насоса.
2. Очистить ножку откачки ⑩ и рабочее колесо ⑪.
3. Вставить назад ножку ⑩ и завернуть 6 болтов ⑨.

Поврежденное рабочее колесо ⑪ из соображений безопасности разрешается заменять только в сервисе фирмы GARDENA.

**7. Устранение неисправностей**

Нарушение	Возможная причина	Устранение
Насос работает, но не качает.	Из закрытого трубопровода не может выйти воздух.	→ Открыть напорную линию (напр., выправить перегиб шланга).
	Воздушная пробка в ножке отсоса.	→ Подождать не более 60 секунд, пока насос самостоятельно не удалит воздух через вентиляционный клапан. При необходимости отключить и снова включить насос.
	Заблокировано рабочее колесо.	→ Отключить сетевой штекер и очистить рабочее колесо (см. раздел 6. Техобслуживание).
Уровень воды при вводе в действие ниже минимальной отметки.	→ Погрузить насос глубже.	

Нарушение	Возможная причина	Устранение
<b>Насос не включается или не выключается. Насос выключен, хотя сенсор находится в воде.</b>	Сенсоры ③/④ и контакты ⑦ загрязнены.	→ Очистите сенсоры (см. 6 Техническое обслуживание).
<b>Насос не запускается или внезапно останавливается.</b>	Термовыключатель отключил насос из-за перегрева.	→ Отключить сетевой штекер и очистить рабочее колесо (см. раздел 6. Техобслуживание). Не превышать максимальную температуру среды (35 °C).
	Нарушено электроснабжение.	→ Проверить предохранители и электрические соединения.
	В ножке откачки застряли загрязнения.	→ Отключить сетевой штекер и очистить ножку откачки (см. раздел 6. Техобслуживание).
<b>Насос работает, но производительность внезапно падает.</b>	Засорена ножка откачки.	→ Отключить сетевой штекер и очистить ножку откачки (см. раздел 6. Техобслуживание)



В случае других нарушений мы просим Вас обратиться в бюро обслуживания фирмы GARDENA. Ремонт разрешается выполнять только на пунктах сервиса фирмы GARDENA или через уполномоченные фирмой GARDENA торговые организации.

## 8. Технические данные

Тип	Погружные насосы aquasensor		Насосы сточных вод aquasensor	
	9000 (арт. 1783)	13000 (арт. 1785)	8500 (арт. 1797)	13000 (арт. 1799)
<b>Номинальная мощность</b>	320 Вт	650 Вт	380 Вт	680 Вт
<b>Максимальная подача</b>	9000 л/час	13000 л/час	8300 л/час	13000 л/час
<b>Мах. давление</b>	0,7 бар	0,8 бар	0,6 бар	0,9 бар
<b>Мах. высота подачи</b>	7 м	8 м	6 м	9 м
<b>Мах. глубина погружения</b>	8 м	8 м	8 м	8 м
<b>Остаточный уровень воды</b>	1 мм	1 мм	35 мм	35 мм
<b>Сточные воды с максимальным размером частиц</b>	5 мм	5 мм	30 мм	30 мм
<b>Кабель подключения</b>	10 м H05 RNF	10 м H07 RNF	10 м H05 RNF	10 м H07 RNF
<b>Подключение к насосу</b>	Универсальное (G 1 1/4" M) / универсальный ниппель			
<b>Минимальный уровень воды при вводе в действие</b>	5 мм	5 мм	45 мм	45 мм
<b>Вес (без кабеля), примерно</b>	3,8 кг	5,4 кг	4,0 кг	5,6 кг



Тип	9000 (арт. 1783)	13000 (арт. 1785)	8500 (арт. 1797)	13000 (арт. 1799)
Мах. температура воды	35 °C	35 °C	35 °C	35 °C
Напряжение / частота тока	230 В / 50 Гц	230 В / 50 Гц	230 В / 50 Гц	230 В / 50 Гц
Min./мах. уровень включения	5 мм / 175 мм	5 мм / 210 мм	65 мм / 230 мм	70 мм / 265 мм
Min./Мах. уровень отключения	3 мм / 170 мм	3 мм / 205 мм	40 мм / 225 мм	40 мм / 260 мм
Уровень шума L <sub>WA</sub> <sup>1)</sup>	48 дБ (А)	55 дБ (А)	55 дБ (А)	55 дБ (А)

1) Измерен согласно EN 60335-1

### Уровни включения и отключения

Уровни включения и отключения имеют погрешность.

#### Только для погружных насосов арт. 1783/1785:

остаточный уровень воды (неглубокая откачка до примерно 1 мм) достигается только в ручном режиме работы, при повернутых на 1 мм ножках насоса ⑧ (см. раздел 4. Эксплуатация).

## 9. Сервис / Гарантия

### Гарантия

В случае гарантии сервис является бесплатным.

Фирма GARDENA предоставляет на данное изделие гарантию сроком на 2 года со дня продажи. Гарантийное обслуживание распространяется на все существенные дефекты прибора, которые на основании доказательств можно отнести на ошибки материала или производства. Гарантийное обслуживание осуществляется посредством предоставления исправного прибора или бесплатным ремонтом на наш выбор при выполнении следующих условий:

- Прибор использовался в соответствии с рекомендациями инструкции по применению.
- Ни покупатель, ни третье лицо не пытались самостоятельно отремонтировать прибор.

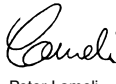
Рабочие колеса являются изнашиваемыми деталями и исключаются из гарантийных обязательств. Гарантия не распространяется на повреждения насосов в результате замерзания.

Эта гарантия производителя не касается существующих требований по гарантийному обслуживанию продавца.

Быстроизнашивающиеся детали исключены из гарантийного обслуживания.

RUS

<p><b>PL</b> <i>Odpowiedzialność za produkt</i></p>	<p>Zwracamy Państwa uwagę na fakt, iż nie odpowiadamy za szkody wyrządzone przez nasze urządzenia, jeżeli powstały one na skutek nieodpowiedniej naprawy albo zastosowania podczas wymiany nieoryginalnych części GARDENA lub części nie polecanych przez nas oraz jeżeli naprawa nie została dokonana przez serwis GARDENA lub autoryzowanego fachowca. Podobne ustalenia obowiązują w przypadku części uzupełniających lub osprzętu.</p>
<p><b>H</b> <i>Termékfelelősség</i></p>	<p>Nyomatékosan utalunk arra, hogy a termékfelelősségi törvény értelmében nem felelünk a készülékeink által okozott károkért, amennyiben ezek szakszerűtlen javítás következményei, vagy ha a cseréket nem eredeti GARDENA – vagy általunk kibocsátott alkatrészekkel végzik el és a javítást nem a GARDENA megbízott szervizei végezték. Ez értelemszerűen érvényes a kiegészítő részekre és a tartozékokra is.</p>
<p><b>CZ</b> <i>Ručení za výrobek</i></p>	<p>Upozorňujeme výslovně na skutečnost, že podle zákona o ručení za výrobky nejsme povinni ručit za škody vyvolané našimi výrobky, pokud tyto škody byly způsobeny neodbornou opravou nebo v případě výměny dílů nebyly použity naše originální díly GARDENA, popř. díly, které jsme schválili, a oprava nebyla provedena v servisu GARDENA nebo autorizovaným specialistou. Analogické ustanovení platí rovněž pro doplňky a příslušenství.</p>
<p><b>SK</b> <i>Zodpovednosť za vady výrobku</i></p>	<p>Výslovne zdôrazňujeme, že podľa zákona o ručení za výrobok nie sme zodpovední za škody spôsobené našim zariadením, ak sú spôsobené nesprávnou opravou, alebo ak sa nepoužili originálne diely GARDENA alebo nami schválené diely a ak nebola oprava vykonaná značkovou opravovňou GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. To isté platí aj pre doplnkové diely a príslušenstvo.</p>
<p><b>GR</b> <i>Προϊόνευθύνη</i></p>	<p>Κάνουμε σαφές ότι, σύμφωνα με τους νόμους παραγωγής των προϊόντων, δεν είμαστε υπεύθυνοι για καμία ζημία που προκλήθηκε από το προϊόν μας εάν δε χρησιμοποιήθηκαν για όλες τις συνδέσεις αποκλειστικά και μόνο τα γνήσια εξαρτήματα ή ανταλλακτικά της GARDENA ή αν το σέρβις δεν πραγματοποιήθηκε στο σέρβις της GARDENA. Τα ίδια ισχύουν για τα συμπληρωματικά μέρη και τα αξεσουάρ.</p>
<p><b>RUS</b> <i>Ответственность за продукцию</i></p>	<p>Мы однозначно заявляем, что согласно Закону об ответственности за продукцию мы не несем ответственности за нанесенный нашим устройством ущерб, если он обусловлен неквалифицированным ремонтом или заменой деталей на запасные детали неоригинального происхождения GARDENA или неразрешенные нами детали или, если ремонт был произведен не службой сервиса GARDENA или неуполномоченным нами квалифицированным специалистом. Аналогичное относится также к дополнительным деталям и принадлежностям.</p>
<p><b>SLO</b> <i>Jamstvo za proizvode</i></p>	<p>Izrecno opozarjamo, da po Zakonu o jamstvu za proizvode, ne odgovarjamo za škode, ki so jih povzročile naše naprave, v kolikor je bila povzročena zaradi nestrokovnega popravila, ali pa pri zamenjavi delov niso bili uporabljeni originalni nadomestni deli GARDENA oziroma deli, ki jih dovolimo uporabiti in če popravilo ni bilo opravljeno v servisu GARDENA oz. pri pooblaščenem strokovnjaku. Ustrežno velja tudi za dele, ki nadgrajujejo napravo in pribor.</p>
<p><b>A</b> <i>Відповідальність за виріб</i></p>	<p>Ми звертаємо особливу увагу на те, що згідно з законом про відповідальність за вироби ми не несемо відповідальності за збитки, спричинені нашими пристроями, якщо вони сталися внаслідок неналежного ремонту або заміни деталей, що не є оригінальними деталями фірми GARDENA або деталями, які ми дозволяємо використовувати, а також внаслідок ремонту, що виконувався іншою службою, а не сервісною службою GARDENA або авторизованим спеціалістом. Ці умови поширюються на додаткові деталі та запасні частини.</p>
<p><b>HR</b> <i>Odgovornost za proizvod</i></p>	<p>Izričito naglašavamo da, u skladu s propisom o odgovornosti za proizvod, ne preuzimamo nikakvu odgovornost za bilo kakvu štetu nastalu pri uporabi naših proizvoda uslijed nepravilnih popravaka ili ako izmijenjeni dijelovi nisu originalni GARDENA dijelovi ili ako nismo odobrili njihovu uporabu i ako popravak nije izveden u ovlaštenom servisu. Isto se odnosi i na nadomjesne dijelove i pribor.</p>

<p><b>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej</b></p> <p>Niżej podpisany GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, potwierdza, że poniżej opisane urządzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymogi zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, standardów bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego produktu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami wyjaśnienie to traci swoją ważność.</p>	<p>Opis urządzenia: Pompa zanurzeniowa / Pompa do brudnej wody</p> <p>A készülék megnevezése: Merülőszivattyú / Szennyvízszivattyú</p> <p>Označení přístroje: Ponorné čerpadlo / kalové čerpadlo</p> <p>Označenje zariadení: Ponorné čerpadlo / kalové čerpadlo</p>
<p><b>H EU azonosságai nyilatkozat</b></p> <p>Alulírott, GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, igazolja, hogy az alább felsorolt, általunk forgalomba hozott termék megfelelnek az EU elvárásoknak. EU biztonsági normáknak és a termékspecifikus szabványoknak egyaránt. A készülék velünk nem egyeztetett változtatása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p>	<p>Περιγραφή του μηχανήματος: Βυθιζόμενη αντλία / Αντλία Ακαθάρτων</p> <p>Наименование изделия: Погружной насос / Насос для грязной воды</p> <p>Oznaka naprave: Potorna črpalka / črpalka za umazano vodu</p>
<p><b>CZ Prohlášení o shodě EU</b></p> <p>Niže podepsaná společnost GARDENA Manufacturing GmbH, se sídlem Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 v Ulmu potvrzuje, že níže označený přístroj v provedení, které jsme uvedli na trh, splňuje požadavky uvedené v harmonizovaných směrních EU, v bezpečnostních standardech EU a ve standardech pro příslušné produkty. V případě změny přístroje, která námi nebyla odsouhlasena, stává se toto prohlášení neplatným.</p>	<p>Опис приладів: Заглибний насос / грязьовий насос</p> <p>Oznaka uređaja: Potorna crпка / crпка за otpadnu vodu</p>
<p><b>SK Vyhlásenie o zho de pre Európsku úniu</b></p> <p>Dolu podpísaný, GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, potvrdzuje, že ďalej označené zariadenie vo vyhotovení nami uvedenom do prevádzky spĺňa požiadavky harmonizovaných smerníc Európskej únie, bezpečnostných štandardov Európskej únie a štandardov špecifických pre produkt. Pri vykonaní zmien zariadenia, ktoré nie sú nami odsúhlasené, stráca toto vyhlásenie platnosť.</p>	<p>Typ: Art. nr Típusok: aquasensor 9000 Cikkszám: 1783 Typ: Č.vyr: Típus: aquasensor 13000 Typov. č.: 1785 Τύπος: Κωδ. No.: Тип: aquasensor 8500 Арт. №: 1797 Тр: St. art.: Типи: aquasensor 13000 Арт№: 1799 Триви: Br. art.:</p>
<p><b>GR Πιστοποιητικό συμμόρφωσης ΕΚ</b></p> <p>Η υπογεγραμμένη: GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm πιστοποιεί ότι τα μηχανήματα που υποδεικνύονται κάτωθι, όταν φεύγουν από το εργοστάσιο, είναι κατασκευασμένα με τις οδηγίες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και τα Κοινοτικά πρότυπα ασφαλείας και προδιαγραφές.</p>	<p>Direktyvy UE: 98/37/EC : 1998 EU szabványok: 2006/42/EC : 2006 Smernice EU: 2004/108/EC Προδιαγραφές ΕΚ: 93/68/EC Директиви ЕС: 2006/95/EC Smernice EU: 2006/95/EC Директива ЕС: 2000/14/EC Ödredbe EU-e:</p>
<p><b>RUS Свидетельство о соответствии ЕС</b></p> <p>Мы, нижеподписавшиеся GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, настоящим подтверждаем, что нижеуказанное устройство, отгруженное с нашего предприятия, имеет исполнение, соответствующее требованиям согласованных директив ЕС, стандартам по технике безопасности ЕС и производственным стандартам. При несогласованном с нами изменении устройства настоящее свидетельство теряет силу.</p>	<p>Harmonisierete EN: EN ISO 12100-1 EN ISO 12100-2 EN 60335-1 EN 60335-2-41</p>
<p><b>SLO Izjava o skladnosti s pravili EU</b></p> <p>Podpisano podjetje, GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, potrjuje, da v nadaljevanju navedena naprava v različici, ki smo jo poslali na trg, izpolnjuje zahteve smernic EU, varnostnih standardov EU in standardov tovrstnih proizvođaev. Izjava ne velja za spremembe na napravi, ki niso opravljene v soglasju z nami.</p>	<p>Rok nadania znaku CE: CE bejegyzés kelte: 2007 Rok přidělení značky CE: Zplnomocněnc Rok inštalácie značky CE: Zplnomocnenec Έτος πιστοποιητικού ποιότητας CE: Νόμιμος εκπρόσωπος της εταιρίας Год разрешения маркировки знаком CE: Уполномоченный представитель Leto namestitve oznake CE: Vodja tehničnega oddelka Рік застосування позначення CE: Технічний керівник Godina stavljanja CE-oznake: Оруномоћеник</p>
<p><b>A Заява про відповідність нормам ЄС</b></p> <p>Постанова про верстаті (9. GSGVO) / Закон про електромагнітну сумісність (EMVG) / директива про пристрої низької напруги Підприємство GARDENA GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, яке підписалося нижче, підтверджує, що вказані далі прилади надані нами конструкції задовольняють вимогам відповідних директив ЄС, європейських стандартів з безпеки та спеціальних стандартів з продукції. При внесенні в прилад неузгоджених з нами змін ця заява втрачає чинність.</p>	<p>Ulm, 01.07.2007r. Uprawniony do reprezentacji Ulm, 01.07.2007 Meghatalmazott V Ulmu, dne 01.07.2007 Zplnomocněnc Ulm, 01.07.2007 Splnomocnenec Ulm, 01.07.2007 Νόμιμος εκπρόσωπος της εταιρίας Ульм, 01.07.2007 Уполномоченный представитель Ulm, 01.07.2007 Vodja tehničnega oddelka Ульм, 01.07.2007 Технічний керівник Ulm, 01.07.2007 Оруномоћеник</p>
<p><b>HR Izjava o usklađenju s pravilima EU</b></p> <p>Potpisana tvrtka GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, potvrđuje, da navedene naprave koje smo poslali u trgovinu, ispunjuju zahtjeve smjernica EU, sigurnosnih standarda EU i i standarde istovrsnih proizvođa. Izjava ne važi za promjene na napravama koje nisu napravljene u skladu s nama.</p>	<p> Peter Lameli Vice President</p>

**Deutschland / Germany**

GARDENA  
Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Argentina**

Husqvarna Argentina S.A.  
Vera 745  
(C1414A00) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 4858-5000  
diego.poggi@ar.husqvarna.com

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
8 Park Drive  
Dandenong VIC 3175

**Austria / Österreich**

GARDENA  
Österreich Ges.m.b.H.  
Stettnerweg 11-15  
2100 Korneuburg  
Tel.: (+43) 2262 7454536  
kundendienst@gardena.at

**Belgium**

GARDENA Belgium NV/SA  
Sterrebeekstraat 163  
1930 Zaventem  
Phone: (+32) 2 72092 12  
Mail: info@gardena.be

**Brazil**

Palash Comércio e  
Importação Ltda.  
Rua São João do Araguaia, 338  
- Jardim Califórnia -  
Barueri - SP - Brasil -  
CEP 06409-060  
Phone: (+55) 11 4198-9777  
eduardo@palash.com.br

**Bulgaria**

Хускварна България ЕООД  
1799 София  
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72  
Тел.: (+359) 2 80 99 424  
www.husqvarna.bg

**Canada**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Antonio Martinic y Cia Ltda.  
Cassillas 272  
Centro de Cassillas  
Santiago de Chile  
Phone: (+56) 2 20 10 708  
garfar\_cl@yahoo.com

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis - San José  
Phone: (+506) 297 6883  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

KLIS d.o.o.  
Stancecova 79  
10419 Yukovina  
Phone: (+385) 1 622 777 0  
gardena@klis-trgovina.hr

**Cyprus**

FARMOKIPIKI LTD  
P.O. Box 7098  
74, Digeni Akritia Ave.  
1641 Nicosia  
Phone: (+357) 22 75 47 62  
condam@spidernet.com.cy

**Czech Republic**

GARDENA spol. s r.o.  
Tuňanka 115  
627 00 Brno  
Phone: (+420) 800 100 425  
gardena@gardenabrno.cz

**Denmark**

GARDENA  
Husqvarna Consumer Outdoor  
Products  
Salgsafdelning Danmark  
Box 9003  
S-200 39 Malmö  
info@gardena.dk

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Consumer Outdoor Products  
Kesk tee 10, Aaviku küla  
Rae vald, Harju maakond  
75305  
kontakt.etj@husqvarna.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Consumer Outdoor Products  
Lautatarhankatu 8 B / PL 3  
00581 HELSINKI  
info@gardena.fi

**France**

GARDENA  
PARIS NORD 2  
69, rue de la Belle Etoile  
BP 57080  
ROISSY EN FRANCE  
95948 ROISSY CDG CEDEX  
Tél. (+33) 0826 101 455  
service.consommateurs@  
gardena.fr

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Greece**

Agrokop  
Psomadopoulos S.A.  
Ilaistou 33A  
Industrial Area Koropi  
194 00 Athens Greece  
V.A.T. EL093474846  
Phone: (+30) 210 6620 225  
service@agrokop.gr

**Hungary**

Husqvarna  
Magyarország Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Phone: (+36) 80 20 40 33  
gardena@gardena.hu

**Iceland**  
Ó. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik  
ooj@ojk.is

**Ireland**

Michael McLoughlin & Sons  
Hardware Limited  
Long Mile Road  
Dublin 12

**Italy**

GARDENA Italia S.p.A.  
Via Donizetti 22  
20020 Lainate (Mi)  
Phone: (+39) 02.93.94.79.1  
info@gardenaitalia.it

**Japan**

KAKUICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibanncho, Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_shihara@kaku-ichi.co.jp

**Latvia**

SIA „Husqvarna Latvija“  
Consumer Outdoor Products  
Bākūzu iela 6, Rīga, LV-1024  
info@husqvarna.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
Consumer Outdoor Products  
Ateities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
centras@husqvarna.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberg.lu

**Netherlands**

GARDENA Nederland B.V.  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 00  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200, Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna NZ Ltd.  
Newton Richardson Ave/  
Manukau City  
Auckland

**Norway**

GARDENA  
Husqvarna Consumer Outdoor  
Products  
Salgskontor Norge  
Kleverveien 6  
1540 Vestby  
info@gardena.no

**Poland**

GARDENA Polska Sp. z o.o.  
Szymanów 9 d  
05-532 Baniocha  
Phone: (+48) 22 727 56 90  
gardena@gardena.pl

**Portugal**

GARDENA Portugal Lda.  
Sintra Business Park  
Edifício 1, Fração 0-G  
2710-089 Sintra  
Phone: (+351) 21 922 85 30  
info@gardena.pt

**Romania**

MADEX INTERNATIONAL SRL  
Soseaua Odaii 117-123,  
Sector 1,  
București, RO 013603  
Phone: (+40) 21 352 76 03  
madex@ines.ro

**Russia / Россия**

ООО ГАРДЕНА PVC  
123007, г. Москва  
Хорошевское шоссе, д. 32А  
Тел.: (+7) 495 380 31 92  
info@gardena-rus.ru

**Singapore**

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
hyray@singnet.com.sg

**Slovak Republic**

GARDENA Slovensko, s.r.o.  
Panónska cesta 17  
851 04 Bratislava  
Phone: (+421) 263 453 722  
info@gardena.sk

**Slovenia**

GARDENA d.o.o.  
Brodišče 15  
1236 Trzin  
Phone: (+386) 1 580 93 32  
servis@gardena.si

**South Africa**

GARDENA  
South Africa (Pty.) Ltd.  
P.O. Box 11534  
Vorna Valley 1686  
Phone: (+27) 11 315 02 23  
sales@gardena.co.za

**Spain**

GARDENA IBÉRICA S.L.U.  
C/ Basauri, nº 6  
La Florida  
28023 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Sweden**

GARDENA  
Husqvarna Consumer Outdoor  
Products  
Försäljningskontor Sverige  
Box 9003  
200 39 Malmö  
info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**

Consumer Products  
Husqvarna Schweiz AG  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 848 800 464  
info@gardena.ch

**Turkey**

GARDENA / Dost Diş Ticaret  
Müessesilik A.Ş. Sanayi  
Çad. Adil Sokak No. 1  
Kartal - Istanbul  
Phone: (+90) 216 383 939  
info@gardena-dost.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ «ГАРДЕНА УКРАЇНА»  
Васильківська, 34, 204-Г  
03022, Київ  
Тел. (+38 044) 498 39 02  
info@gardena.ua

**USA**

Melnor Inc.  
3085 Shawnee Drive  
Winchester, VA 22604  
Phone: (+1) 540 722-9080  
service\_us@melnor.com

4033-20.960.01/0708  
© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com